



21.12.2020

Kansliapäällikkö

---

### 305 §

## Selvitys yhdenvertaisuusvaltuutetun kaupungin koronaepidemiaan liittyvien tiedotustilaisuuksien tulkkaamisesta viittomakielelle

HEL 2020-013186 T 00 01 06

### Päätös

Kansliapäällikkö päätti antaa yhdenvertaisuusvaltuutetulle seuraavan selvityksen:

Helsingin kaupunki on koko koronaepidemian ajan tuottanut sisältöä tavoittaakseen viittomakieliset helsinkiläiset. Koronavirustilannetta koskevaa suomalaista viittomakielistä tietoa on saatavilla tallenteina useita kaupungin verkkopalveluista.

Kaupunki huolehtii suomalaista viittomakieltä käyttävien helsinkiläisten tiedonsaannista myös tuottamalla videoita keskeisistä koronaohjeista, kuten kasvomaskisuosituksesta ja toimintaohjeesta koronatartunnan varalle. Korona-aiheita käsitellään myös kerran kuussa julkaistavissa viittomakielisissä ajankohtaiskatsauksissa.

Lisäksi pormestarin infojen tallenteet ovat katsottavissa tekstitettyinä kaupungin verkkosivuilla keskimäärin kahden arkipäivän sisällä tilaisuuden suorasta lähetyksestä. Kaupunki on näin ollen pystynyt tarjoamaan tekstitetyn tallenteen digitaalisten palvelujen tarjoamisesta annetun lain saavutettavuusvaatimusten edellyttämää 14 vuorokauden määräaikaa huomattavasti nopeammin. Mikäli tilaisuudessa on uutisoitavaa asiaa, uutiset ovat kaupungin verkkosivuilla joko tilaisuuden aikana tai välittömästi sen jälkeen.

Helsingin kaupunki ottaa toiminnassaan huomioon, että kirjoitettu teksti ei korvaa viittomakieltä. Tämän vuoksi tilanteissa, joissa epidemian aiheuttamat rajoitukset muuttuvat olennaisesti, kaupunki pyrkii tuottamaan viittomakielistä viestintää ilman aiheetonta viivytystä. Esimerkiksi 27.11.2020 tiedotustilaisuuden lehdistötiedote oli viitottuna tallenteena katsottavissa kaupungin verkkosivuilla vielä saman vuorokauden aikana. Tiedotteessa käsitellyt rajoitukset tulivat voimaan 30.11.2020. Tuottamalla oman tallenteen kaupunki varmisti, että viittomakielelle tulkattu tieto on saatavissa kaupungin sivuilla myös jälkikäteen. Lisäksi Yleisradio tarjosi tilaisuuden viittomakielisen tulkkauksen omissa kanavissaan.

Viittomakieliset tallenteet jaetaan kaupungin [www.hel.fi](http://www.hel.fi)-sivustolla, viittomakielisellä sivustolla [www.helsinginseutu.fi/viittomakieli](http://www.helsinginseutu.fi/viittomakieli) ja Helsinginkanavalla. Korona-aineisto on katsottavissa koronasivuston [www.hel.fi/koronavirus](http://www.hel.fi/koronavirus) kohdassa: Neuvonta ja asiakaspalvelu > Ajan-



21.12.2020

## Kansliapäällikkö

---

kohtaista viittomakielellä koronaviruksesta. Uusien tallenteiden julkaisemisesta saa tietoa seuraamalla kaupungin verkkosivuja ja sosiaalisen median kanavia.

Haastavassa koronavirustilanteessa uutisointia tehdään ja tiedotustilaisuuksia järjestetään nopealla aikataululla ja koronaviestintää tehdään monilla eri kielillä samanaikaisesti. Helsingin kaupunki katsoo, että suorien lähetysten reaaliaikainen tulkkaminen ei ole ainoa keino tavoittaa viittomakielen käyttäjiä. Lehdistötiedotteiden viitotut tallenteet sekä tiedotustilaisuuksien tekstitetyt tallenteet varmistavat tietojen välittymisen laadukkaalla tavalla ja tuovat tiedot myös niiden ulottuville, jotka eivät suoraan tilaisuutta pääse seuraamaan. Tallenteet tukevat muuta koronaviestintää niin, että kokonaisuudesta muodostuu kattava.

Helsingin kaupunki edistää toiminnassaan yhdenvertaisuuden toteutumista sekä viittomakielilain 3.1 §:n mukaisesti viittomakieltä käyttävän mahdollisuuksia käyttää omaa kieltään ja saada tietoa omalla kielellään. Viittomakielistä sisältöä pyritään tuottamaan ilman aiheetonta viivytyksiä tilanteissa, joissa epidemian aiheuttamat rajoitukset muuttuvat olennaisesti. Kaupunki pitää koronaepidemiaa koskevan viestinnän saavutettavuutta erittäin tärkeänä ja kiinnittää siihen jatkuvasti huomiota.

## Päätöksen perustelut

Yhdenvertaisuusvaltuutettu on 30.11.2020 saapuneella selvityspyynnöllä asiassa VVTDno-2020-979 pyytänyt kaupungin selvitystä kaupungin koronaepidemiaan liittyvien tiedotustilaisuuksien tulkkamisesta viittomakielelle.

Eduskunnan oikeusasiamiehen kansliassa on tullut 15.10.2020 vireille pääasiallisesti samaa aihetta koskeva kantelu, johon eduskunnan oikeusasiamies pyytää selvitystä kaupungilta viimeistään 29.1.2021.

## Lisätiedot

Jani Merimaa, viestintäpäällikkö, puhelin: (09) 310 15255  
jani.merimaa(a)hel.fi

## Liitteet

1 [Selvityspyyntö 30.11.2020](#)

## Muutoksenhaku

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano

## Otteet

### Ote

### Otteen liitteet

**Postiosoite**  
PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
kaupunginkanslia@hel.fi

**Käyntiosoite**  
Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginkanslia>

**Puhelin**  
+358 9 310 1641  
**Faksi**  
+358 9 655 783

**Y-tunnus**  
0201256-6

**Tilinro**  
FI0680001200062637  
**Alv.nro**  
FI02012566



21.12.2020

Kansliapäällikkö

---

Selvityspyynnön pyytäjä

Muutoksenhakukielto, valmistelu tai täytäntöönpano  
Liite 1

**Tiedoksi**

Kaupunginkanslia

---

**Postiosoite**

PL 1  
00099 HELSINGIN KAUPUNKI  
kaupunginkanslia@hel.fi

**Käyntiosoite**

Pohjoisesplanadi 11-13  
Helsinki 17  
<http://www.hel.fi/kaupunginkanslia>

**Puhelin**

+358 9 310 1641

**Faksi**

+358 9 655 783

**Y-tunnus**

0201256-6

**Tilinro**

FI0680001200062637

**Alv.nro**

FI02012566